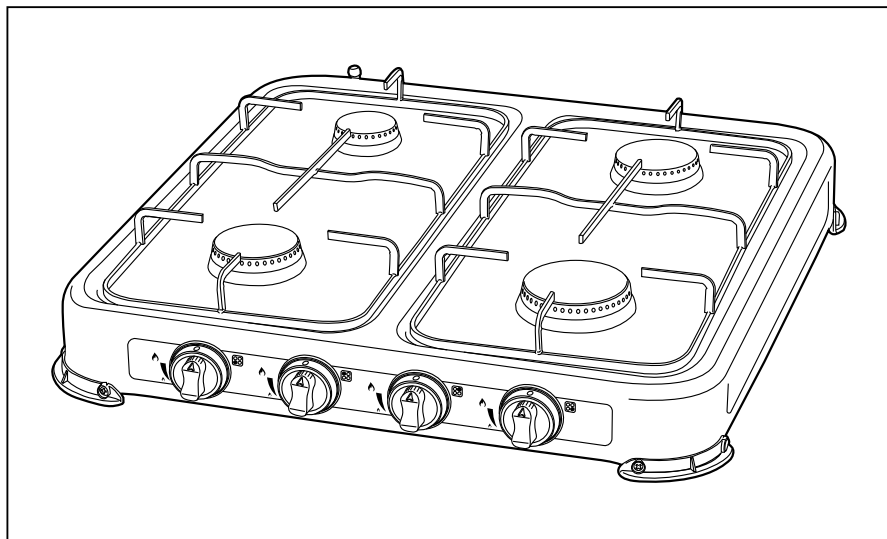


Ariete



Cocina a gas
Gas stove

CE

1994/2

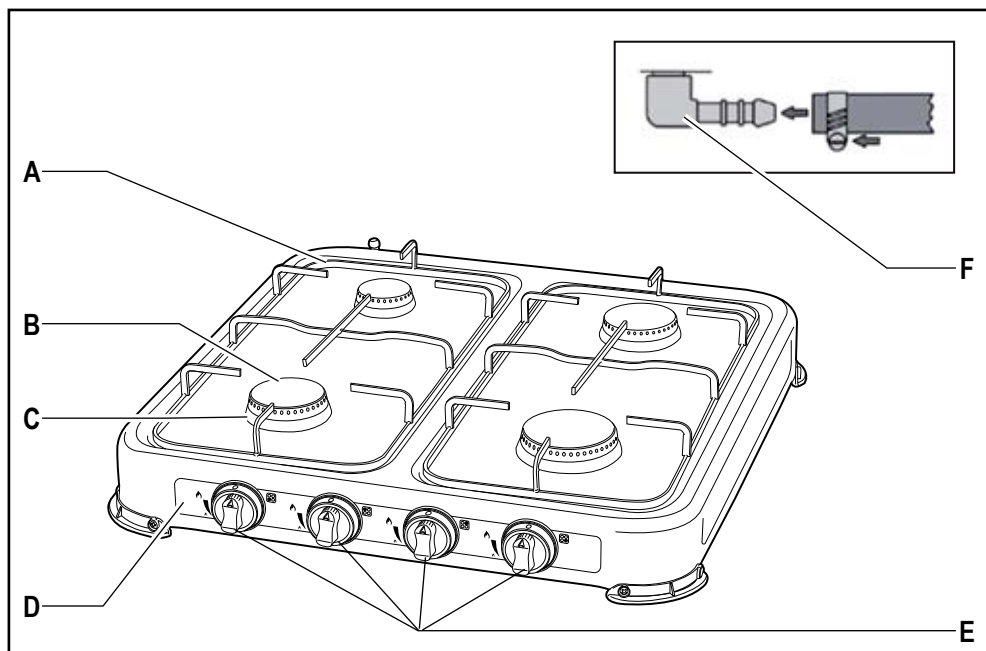


Fig. 1 - Mod. 1994

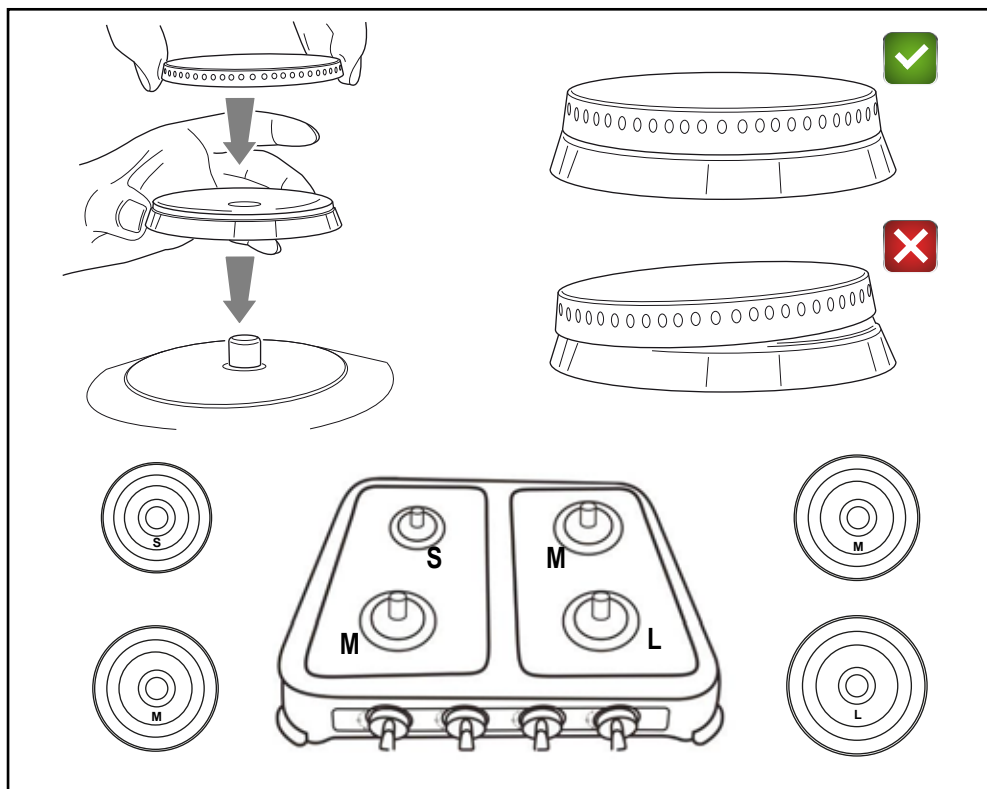


Fig. 2

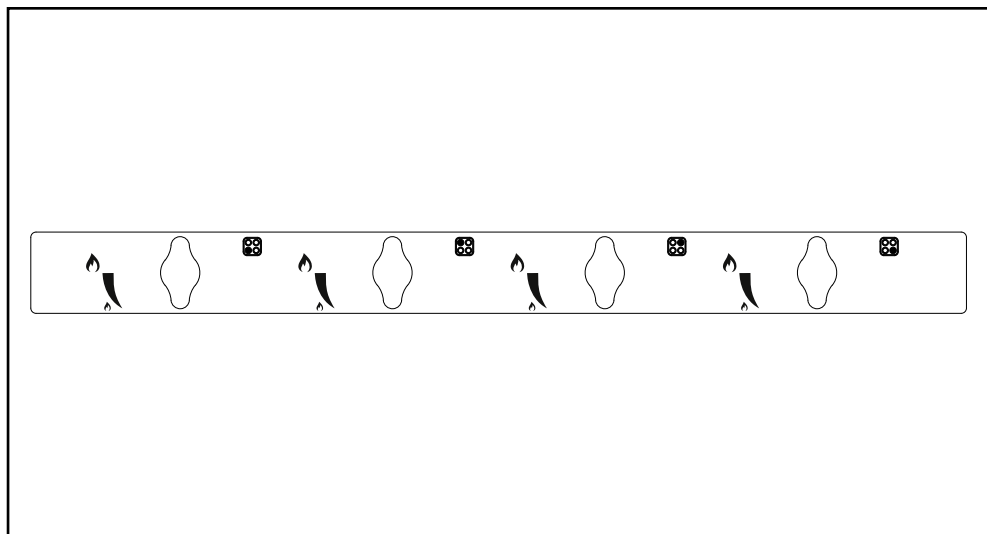


Fig. 3

ADVERTENCIAS IMPORTANTES

LEER ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DEL USO YA QUE CONTIENEN IMPORTANTES INFORMACIONES SOBRE LA SEGURIDAD, EL USO Y EL MANTENIMIENTO DEL APARATO.

1. Este aparato, apto exclusivamente al aire libre, deberá destinarse solo a la función para la que ha sido expresamente concebido. Cualquier otro uso debe considerarse inapropiado y peligroso. El fabricante no puede ser considerado responsable por eventuales daños causados por usos inapropiados, incorrectos o irresponsables.
2. La instalación deberá efectuarse siguiendo las instrucciones del fabricante.
3. Una instalación incorrecta puede causar daños a personas, animales, cosas. El fabricante no podrá ser considerado responsable por ello.
4. Los materiales del embalaje (bolsas de plástico, poliestireno expandido, etc.) no deben dejarse al alcance de los niños o de personas incapaces ya que constituyen una potencial fuente de peligro.
5. Al utilizar el aparato por primera vez, asegurarse de haber quitado cualquier etiqueta o lámina de protección. Si el aparato dispone de tomas de aire, asegurarse de que no estén obstruidas ni siquiera parcialmente. No sumergir ni mojar el aparato.
6. Durante el uso, el aparato deberá estar lejos de cualquier objeto o sustancia inflamable o explosiva. No dejar el aparato expuesto a agentes atmosféricos (lluvia, sol)
7. Se recomienda mantener el aparato fuera del alcance de niños o de incapaces y no permitirles su uso.
8. Este aparato no puede ser utilizado por niños ni por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o sin conocimientos si no están sometidas a vigilancia o bien, si no han recibido instrucciones acerca del uso del aparato en condiciones de seguridad y si no han comprendido los peligros que supone.
9. Los niños no deben jugar con el aparato.
10. El usuario no debe dejar la encimera desatendida cuando está en marcha.
11. Si el tubo de alimentación está dañado, solicitar su sustitución por parte de personal calificado. Comprobar periódicamente el estado de conservación del tubo de alimentación flexible y, en caso de pérdidas, deberá sustituirlo y no repararlo.
12. En caso de avería y/o mal funcionamiento, apagar el aparato y acudir a personal calificado. Las eventuales alteraciones o intervenciones efectuadas por personal no calificado invalidan los derechos de garantía.
13. No efectuar modificaciones de ningún tipo. Las partes selladas por el fabricante no deben ser alteradas en modo alguno.
14. Para limpiar el aparato usar solo un paño suave y no abrasivo.
15. Cuando el aparato resulte inservible y se desee eliminarlo, habrá que acudir a un organismo calificado para su eliminación a fin de no contaminar el medio ambiente.
16. No desplazar el aparato durante su uso. Deberá colocarse sobre una superficie plana y firme. Se aconseja utilizar guantes de protección.
17. El aparato puede apoyarse sobre cualquier soporte siempre que resista a una temperatura superior a 80°C.
18. Utilizar el aparato solo con los accesorios suministrados de serie para no menoscabar su segu-

ridad de utilización.

19. Verificar periódicamente el buen estado del aparato y de los componentes; en caso de duda, acudir a un centro de asistencia autorizado.
20. No utilizar el aparato si no funciona correctamente o si muestra desperfectos; en caso de duda, acudir a personal calificado.
21. Está absolutamente prohibido desmontar o reparar el aparato; si fuese necesario, acudir al revendedor o al centro de asistencia.
22. El aparato deberá instalarse lejos de material inflamable y a una distancia de al menos 2 cm de cualquier pared.
23. Si hay repisas encima del aparato, deberán estar a como mínimo 75 cm de la superficie de apoyo.
24. Atención: las partes que componen el aparato alcanzan temperaturas muy altas; jasegurarse de que los niños estén lejos de la encimera!
25. El tubo de alimentación flexible deberá sustituirse en la fecha de caducidad que figura en el mismo.
26. El tubo de alimentación flexible debe fijarse mediante abrazaderas de apriete de tubos en los dos extremos (ver indicaciones en el apartado “Instalación”).
27. El tubo de alimentación flexible debe instalarse de manera que no esté sujeto a ningún esfuerzo de tracción ni torsión y no debe formar codos estrechos ni estrangulamientos.
28. Una vez terminada la instalación, comprobar la perfecta estanqueidad de todos los racores, aplicando a tal fin una solución jabonosa en los antedichos y controlando que no se formen burbujas.
29. NO UTILIZAR NUNCA LLAMAS PARA CONTROLAR LA ESTANQUEIDAD DE LOS RACORES.
30. El tubo de alimentación que se utilice deberá ser adecuado según las normas vigentes de seguridad; controlar a menudo sus condiciones y sustituirlo antes de la fecha de caducidad indicada en el tubo mismo.
31. ATENCIÓN: el montaje y los controles periódicos del tubo de alimentación flexible deberán ser efectuados por personal cualificado y certificado.
32. Este producto requiere un tubo de alimentación flexible y un regulador. Verificar con su distribuidor del gas.
33. El regulador del gas deberá estar certificado según la norma EN 12864 (capacidad máx 1,5Kh/h); se recomienda utilizar guantes cuando se tocan las partes calientes.
34. Cualquier modificación del aparato puede ser peligrosa.
35. El usuario no debe alterar las partes selladas por el fabricante o por su representante.
36. Cerrar siempre la válvula de la bombona de gas cuando no se esté usando el aparato.



37.  Al final de la vida útil el producto no debe eliminarse junto con los residuos urbanos. Consultar el reglamento vigente en el país de comercialización del producto.

CONSERVAR ESTAS INSTRUCCIONES

DESCRIPCIÓN DEL APARATO (Fig. 1)

A	Rejilla de soporte de acero	E	Botones
B	Tapa difusora del quemador	F	Boquilla para conectar el tubo del gas
C	Corona del quemador		
D	Cuerpo del aparato		

INSTALACIÓN

Este aparato funciona con gas licuado y es necesaria una instalación que prevea la utilización de un tubo de goma flexible homologado de conformidad con las normativas vigentes. Utilizar un tubo de longitud no superior a 1,5 metros, de diámetro interno 8-9 mm, diámetro externo 14 mm, fijado con abrazadera metálica de tornillo de acero inoxidable diámetro 9-16 mm, como se indica en la Fig. 1. Deberá purgarse la bombona antes de llenarla por primera vez para garantizar un flujo de gas correcto a la cocina. Comprar la bombona en un centro autorizado para estar seguros de que haya sido controlada y rellena correctamente. Utilizar siempre un regulador de presión conectado a la bombona.

Conectar el tubo al soporte de caucho del regulador y al del dispositivo con el tubo de fijación. El tubo debe sustituirse en su fecha de caducidad. El tubo puede extraerse para evitar que esté sometido a una fuerza de tracción o de torsión y no debe tener codos estrechos ni estrangulamientos. Comprobar periódicamente el estado de desgaste del tubo y, en caso de pérdidas, no repararlo sino que deberá sustituirlo.

Una vez terminada la instalación, comprobar si las juntas están bien selladas rociando una solución jabonosa en una de ellas y verificando que no se formen burbujas.

ATENCIÓN:

NO USAR LLAMAS DESNUDAS.

El tubo utilizado debe estar conforme a las normas de seguridad vigentes; comprobar si está en buenas condiciones, comprobar la fecha de caducidad y sustituirlo periódicamente.

La instalación y los controles periódicos del tubo deberán ser efectuados por personal cualificado y autorizado.

PRUEBA DE FUGA DE GAS

Si se sospecha una fuga de gas, interrumpir inmediatamente el suministro de gas al aparato. Para interrumpir el flujo de gas, utilizar la válvula de la bombona para cerrarla. La formación de burbujas indica una pérdida. Quitar el regulador de la bombona y luego la bombona del aparato; efectuar esta operación al aire libre. ¡NO utilizar el aparato hasta que no haya sido controlado por personal calificado!

Realizar un test de fuga de gas al menos una vez al año y cada vez que se sustituye la bombona e inmediatamente después de la primera instalación del aparato. Asegurarse de que los botones estén en posición "0" y controlar que todas las conexiones sean correctas.

Proceder a abrir el regulador y comprobar con una solución jabonosa las posibles pérdidas.

ATENCIÓN:

NO REALIZAR EL TEST cuando el aparato está en marcha o si se acaba de apagar; esperar a que se haya enfriado.

¡NO UTILIZAR EL APARATO en caso de pérdidas de gas!

NO USAR LLAMAS DESNUDAS para localizar las pérdidas.

NO USAR aparatos eléctricos si se sospecha de la presencia de fuga de gas.

Para asistencia técnica, contactar con el vendedor, un centro de asistencia calificado o con el proveedor del gas.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

MODELO	1994 (cuatro fogones)
CALOR TOTAL $\sum Q_n$	4.1 kW (299 g/h)
CATEGORÍA DE GAS	I _{3B/P(30)}
TIPOS DE GAS	Butano (G30), Propano (G31) o su mezcla
PRESIÓN DEL GAS	(28-30) mbar
CALOR NOMINAL Y DIMENSIÓN DE LOS INYECTORES:	
QUEMADOR GRANDE (L)	1.3 kW (95 g/h) - 0.57 mm
QUEMADOR MEDIO (M)	1.0 kW (73 g/h) - 0.52 mm
QUEMADOR PEQUEÑO (S)	0.8 kW (58 g/h) - 0.46 mm

INSTRUCCIONES PARA EL USO

- Colocar el aparato sobre una superficie estable lejos de materiales inflamables.
- Asegurarse de que los botones (E) estén colocados en "0".
- Coloque la tapa difusora del quemador (B) encima de la corona del quemador (C) y presione hasta el fondo; asegurarse de que las tapas difusoras de los quemadores (B), las coronas de los quemadores (C) y la rejilla de soporte (A) estén instaladas correctamente, como se indica en la Fig. 2.
- Asegurarse de que las coronas del quemador (C) estén bien apoyadas sobre la base esmaltada blanca y no estén deformadas.
- Conectar el tubo del gas al aparato mediante la boquilla (F) y fijarlo mediante abrazaderas de apriete de tubos en los dos extremos como indica la Fig. 1.

Importante: el tubo utilizado debe estar homologado, leer las informaciones recogidas en el apartado de las advertencias.

PARA ENCENDER UN QUEMADOR

- Acercar la llama del encendedor al quemador que se desea encender.
- Girar el botón del mando relativo en sentido antihorario como indica la Fig. 3.

ATENCIÓN:

Asegurarse de que el encendido sea inmediato; de lo contrario, apagar inmediatamente el botón girándolo en sentido horario para cerrar la alimentación de gas y esperar unos minutos antes de volver a intentarlo.

CERRAR SIEMPRE LA VÁLVULA DE LA BOMBONA DE GAS DESPUÉS DE CADA USO.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Limpiar periódicamente el aparato, sobre todo después de cada uso o si ha permanecido inutilizado por un período prolongado de tiempo.

ATENCIÓN:

Esperar a que el aparato se enfríe antes de efectuar un nuevo ciclo de limpieza.

Proteger las manos para evitar quemaduras.

La bombona de gas debe colocarse al aire libre en una zona bien ventilada. Asegurarse de que no existan fuentes de calor cerca de la bombona.

Si el aparato no se ha utilizado por un largo período de tiempo, es necesario verificar las pérdidas de gas y controlar que los quemadores no estén obstruidos.

SUSTITUCIÓN DE LA BOMBONA

- Cerrar la válvula de la bombona y dejar enfriar el aparato completamente antes de quitar y sustituir la bombona.
- No sustituir la bombona mientras el aparato esté en marcha; deberá sustituirse en un lugar exento de llamas desnudas.
- No fumar durante esta operación.
- Si se sustituye una bombona vacía, cerrar la alimentación del gas en el regulador. Quitar el regulador de la bombona.

IMPORTANT SAFEGUARDS

READ THESE INSTRUCTIONS BEFORE USE AS THEY CONTAIN IMPORTANT INFORMATION ABOUT SAFETY, USE AND MAINTENANCE OF THE APPLIANCE.

1. This appliance is intended **OUTDOORS USE ONLY** and for the purpose for which it was expressly designed. Any other use would be improper and dangerous. The manufacturer cannot be held responsible for any damage deriving from improper, incorrect or unreasonable uses.
2. The installation must be performed according to the manufacturer's instructions.
3. Incorrect installation could cause damage to person, animals and things. The manufacturer cannot be held liable.
4. The packing materials (plastic bags, expanded polystyrene, etc.) should be kept away from children or disabled persons since they are potential sources of danger.
5. When using the unit for the first time, make sure to have removed all the labels or protective film. If the unit is equipped with air vents, make sure that they are never clogged even partially. Do not immerse or wet the unit.
6. During use, the appliance must be kept away from any flammable or explosive object or substance. Do not expose the appliance to atmospheric agents (rain, sun, etc.).
7. It is advisable to keep the appliance out of reach of children or disabled persons and do not allow them to use it.
8. This appliance cannot be used by people with reduced physical, sensorial or mental capabilities, with little or no experience unless supervised or trained beforehand about safe use of the appliance and being aware of arising risks.
9. Children shall not play with the appliance.
10. Do not leave the hob unattended when operating.
11. If the supply hose is damaged, it must be replaced by skilled personnel. Regularly check the conservation state of the supply hose and, in case of leaks, do not repair but replace it.
12. In case of damage and/or malfunctioning, switch the appliance off and contact skilled personnel. Tampering or interventions carried out by unauthorised personnel will void the warranty.
13. Do not carry out any kind of modification. The parts sealed by the manufacturer must not be tampered with in any way.
14. To clean the appliance, use only a soft, non-abrasive cloth.
15. When the appliance cannot be used any longer and is to be thrown away, dispose of it at an authorised centre in order not to contaminate the environment.
16. Do not move the appliance during use. It must be positioned on a flat and stable surface. IT is advisable to use protective gloves.
17. The appliance can be put on any support, which can withstand a temperature above 80 °C.
18. Use the appliance only with supplied attachments, so as not to jeopardize the safety and use.
19. Periodically check the condition of the appliance and components; if in doubt contact an authorised service centre.
20. Do not use the appliance if it is not working properly or if it is damaged. If in doubt contact skilled personnel.
21. IT is absolutely forbidden to dismantle or repair the appliance; if necessary, contact your dealer or an authorised service centre.

22. Install the appliance far from flammable material and at a distance of minimum 2 cm from any wall.
23. Any shelf above the appliance must be at least 75 cm from the support surface.
24. **WARNING:** the appliance parts reach very high temperatures. Keep children away from the hob!
25. The supply hose is to be replaced at the indicated expiry date.
26. The supply hose is to be fixed with hose clamps on the two ends (see indications on the paragraph "Installation").
27. The supply hose is to be mounted so that it is not subject to any tensile or torsion stress and make sure there are no narrow bends or bottlenecks.
28. After installation, check the tightness of all couplings by applying a soap solution on them and making sure there are no bubbles.
29. **NEVER USE FLAMES FOR CHECKING THE COUPLING TIGHTNESS.**
30. The supply hose to be used must be suitable according to the applicable safety rules. Often check its conditions and replace it within the expiry date indicated on the hose itself.
31. **WARNING:** the assembly and the regular check of the supply hose are to be carried out by skilled, certified personnel.
32. This product requires a supply hose and a regulator. Check with your gas supplier.
33. The gas regulator must be certified according to standard EN 12864 (max flow 1.5 Kh/h). It is advisable to use gloves when touching hot parts.
34. Any modification of the appliance can be dangerous.
35. The parts sealed by the supplier or authorized dealer must not be tampered with by the user.
36. Always close the gas cylinder valve when the appliance is not used.



37.  The appliance shall not be disposed with normal waste at the end of its life. Refer to the regulation applicable in the Country where the product is marketed.

ALWAYS KEEP THESE INSTRUCTIONS

APPLIANCE DESCRIPTION (Fig. 1)

A	Steel support grid	E	Commands
B	Burner cap	F	Nozzle for connecting the gas hose
C	Burner ring		
D	Appliance body		

INSTALLATION

This appliance works with liquefied gas and it is necessary an installation that envisages the use of a rubber hose approved according to the applicable rules. Use a hose with max length of 1.5 m, inside diameter of 8-9 mm, outside diameter of 14 mm, fixed with metallic screw clamp in stainless steel (diameter 9-16 mm), as shown in Fig 1.

Let all air out before filling the cylinder for the first time to ensure the proper gas flow. Buy the cylinder

at an authorized centre, to be sure it has been checked and filled properly. Always use a pressure regulator connected to the cylinder.

Connect the hose to the rubber support of the regulator and to the one of the device with the fixing hose. The hose must be replaced on the expiry date. The hose can be removed to avoid a tensile or torsion stress and must not have narrow bends or choked points. Regularly check the wear state of the hose and, in case of leaks, do not repair but replace it.

After installation, check whether seals are perfectly sealed by spraying a soap solution on one of them and checking there are no bubbles.

WARNING:

DO NOT USE OPEN FLAMES.

The hose used must be compliant with the applicable safety rules. Make sure it is in good conditions, check the expiry date and replace it regularly.

Installation and regular checking should be carried out by a skilled, authorized person.

GAS LEAK DETECTION TEST

If a gas leak is suspected, immediately stop the supply of gas into the appliance. To stop the gas flow, use the cylinder valve to close it. The formation of bubbles indicates a leak. Remove the regulator from the cylinder, then the latter from the appliance. Carry out this operation outdoor. DO NOT use the appliance before having it inspected by qualified personnel!

Carry out a gas leak detection test at least once a year, at every change of the cylinder and immediately after the first installation of the appliance. Make sure the commands are in position "0" and check all of connections are correct.

Open the regulator and check for leaks using a soapy solution.

WARNING:

DO NOT CARRY OUT THE TEST when the appliance is operating or has just been switched off. Allow it to cool down.

DO NOT USE THE APPLIANCE in case of gas leak!

DO NOT USE OPEN FLAMES to detect leaks.

DO NOT USE electric equipment if a gas leak is suspected.

For servicing, contact the dealer, a qualified service centre or the gas supplier.

TECHNICAL FEATURES

MODEL	1994 (four burners)
TOTAL HEAT $\sum Q_n$	4.1 kW (299 g/h)
GAS CATEGORY	I _{3B/P(30)}
GAS TYPES	Butane (G30), Propane (G31) or their mixture
GAS PRESSURE	(28-30) mbar
NOMINAL HEAT AND INJECTOR SIZE:	
LARGE BURNER (L)	1.3 kW (95 g/h) - 0.57 mm
MEDIUM BURNER (M)	1.0 kW (73 g/h) - 0.52 mm
SMALL BURNER (S)	0.8 kW (58 g/h) - 0.46 mm

HOW TO OPERATE

- Place the appliance on a stable surface away from flammable materials.
- Make sure the commands (E) are positioned on "0".
- Put the burner cap (B) on the burner ring (C) and press all the way down; make sure the burner caps (B), the burner rings (C), and the support grid (A) are properly installed, as shown in Fig. 2.
- Make sure the burner rings (C) lean perfectly against the white glazed base and are not deformed.
- Connect the gas hose of the appliance with the nozzle (F) and fix it using the hose clamps at the two ends, as shown in Fig. 1.

Important: the hose used must be approved (read all information contained in the warning paragraph).

SWITCHING A BURNER ON

- Place the lighter flame near the burner to be switched on.
- Rotate the knob of the corresponding command counter-clockwise, as shown in Fig. 3.

WARNING:

Make sure the switching on is immediate, otherwise, turn immediately the knob off by turning it clockwise to interrupt the gas supply and wait some minutes before trying again.

ALWAYS CLOSE THE GAS CYLINDER VALVE AFTER EVERY USE.

CLEANING AND MAINTENANCE

- Clean the appliance on a regular basis, especially after each use or if it has not been used for a long period of time.

WARNING:

Allow the appliance to cool down before starting a new cleaning cycle.

Protect hands to prevent the risk of burns.

The gas cylinder must be kept outdoor in a well-ventilated area. Make sure there are no heat sources close to the cylinder.

If the appliance has not been used for a long period of time, check for gas leaks and make sure the burners are not clogged.

REPLACING THE CYLINDER

- Close the cylinder valve and allow the appliance to cool down before removing and replacing the bottle.
- Do not replace the cylinder whilst the appliance is running, as it must be replaced in an environment free of open flames.
- Do not smoke during this operation.
- When replacing an empty cylinder, close the gas supply on the regulator. Remove the regulator from the cylinder.



Ariete

De' Longhi Appliances Srl
Divisione Commerciale Ariete
Via San Quirico, 300
50013 Campi Bisenzio FI - Italy
E-Mail: info@ariete.net
Internet: www.ariete.net